Informačný list predmetu

Akademický rok 2026/2027

Vysoká škola	Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
Fakulta	FF UCM
Kód predmetu	KAA/mdKontL-AJ/22
Názov predmetu	kontrastívna lingvistika
Rozsah	1P + 2S
Počet kreditov	6
Vyučujúci	PhDr. Marianna Hudcovičová, PhD., univ. doc. (hodnotiaci), dr. hab. Adam Stanislaw Wojtaszek, PhD., univ. prof. (prednášajúci)

Cieľ

1. Vedomosti: študent si osvojí poznatky z kontrastívnej lingvistiky, základnú terminológiu a teoretické základy z oblasti typológie jazykov, jazykovej charakteristiky, medzijazykových podobností a rozdielov
2. Zručnosti: študent si osvojí zručnosti pomocou ktorých vie porovnávať rôzne lingvistické javy v rámci jednej lingvistickej roviny alebo naprieč viacerými lingvistickými rovinami v angličtine a v slovenčine
3. Profesijné kompetencie: študent nadobudne kompetencie, pomocou ktorých bude vedieť porovnávať dva či viaceré jazyky; kontrastívne kompetencie využije v učiteľstve, prekladateľstve, tlmočení, diplomacii, či iných profesiách zameraných na prácu s angličtinou, resp. aj slovenčinou
4. Prenositeľné kompetencie: študent si prehĺbi jazykové zručnosti v materinskom ako aj v cudzom jazyku a získa kompetenciu rozvíjať medzijazykové a medzikultúrne vzťahy v nadväznosti na poznatky a zručnosti získané štúdiom kontrastívnej lingvistiky.

Podmienky na absolvovanie predmetu

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia. Ústna skúška záverečného hodnotenia bude nasledovná: 100 – 92 % – A, 91 – 83 % – B, 82 – 74 % – C, 73 – 65 % – D, 64 – 56 % – E, 55 – 0 % – FX.

Priebežné hodnotenie

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia.

Záverečné hodnotenie

Celkové záverečné hodnotenie získa študent: a) za priebežnú aktivitu na seminároch a vypracovanie čiastkových úloh 60 %; b) za záverečný test 20%; c) za záverečnú ústnu odpoveď 20 %. Škála záverečného hodnotenia známkou bude nasledovná: 100 – 92 % – A, 91 – 83 % – B, 82 – 74 % – C, 73 – 65 % – D, 64 – 56 % – E, 55 – 0 % – FX

Výsledky vzdelávania

1. Vedomosti: študent si osvojí poznatky z kontrastívnej lingvistiky, základnú terminológiu a teoretické základy z oblasti typológie jazykov, jazykovej charakteristiky, medzijazykových podobností a rozdielov
2. Zručnosti: študent si osvojí zručnosti pomocou ktorých vie porovnávať rôzne lingvistické javy v rámci jednej lingvistickej roviny alebo naprieč viacerými lingvistickými rovinami v angličtine a v slovenčine
3. Profesijné kompetencie: študent nadobudne kompetencie, pomocou ktorých bude vedieť porovnávať dva či viaceré jazyky; kontrastívne kompetencie využije v učiteľstve, prekladateľstve, tlmočení, diplomacii, či iných profesiách zameraných na prácu s angličtinou, resp. aj slovenčinou
4. Prenositeľné kompetencie: študent si prehĺbi jazykové zručnosti v materinskom ako aj v cudzom jazyku a získa kompetenciu rozvíjať medzijazykové a medzikultúrne vzťahy v nadväznosti na poznatky a zručnosti získané štúdiom kontrastívnej lingvistiky

Stručná osnova predmetu

1. Kontrastívna lingvistika, charakteristika lingvistickej disciplíny, ciele, základné pojmy a terminológia a využitie.
2. Kontrastívna analýza, metódy; mikroštylistická a makroštylistická analýza.
3. Hláskový systém a výslovnosť vo vzťahu k písmu v angličtine a slovenčine
4. Anglické členy, privlastňovacie zámená, numerické výrazy a kvantifikácia
5. Substantíva, ich gramatické formy a sémantické funkcie v angličtine a slovenčine
6. Adjektíva a adverbiá v systéme angličtiny, ich gramatické a sémantické funkcie
7. Slovesá, ich systémové postavenie a gramatické a sémantické funkcie
8. Syntax angličtiny, typy a funkcie syntaktických štruktúr
9. Lexikálny systém angličtiny a slovenčiny z kontrastívneho hľadiska; lexikálne a sémantické medzijazykové paralelizmy a odlišnosti; tzv. „falošní priatelia“
10. Neoloqizácia angličtiny; prevzatia do slovenčiny, ich podoby a sémantické a komunikačné funkcie.
11. Lingvokultúrne medzijazykové odlišnosti angličtiny a slovenčiny; textové konektory; politická korektnosť a komunikačná primeranosť.
12. Korpusová lingvistika a jej využitie v kontrastívnej lingvistike; bilingválna lexikografia, paralelné korpusy a elektronické lexikálne databázy

Sylabus predmetu

1. Kontrastívna lingvistika, charakteristika lingvistickej disciplíny, ciele, základné pojmy a terminológia a využitie.
2. Kontrastívna analýza, metódy; mikroštylistická a makroštylistická analýza.
3. Hláskový systém a výslovnosť vo vzťahu k písmu v angličtine a slovenčine
4. Anglické členy, privlastňovacie zámená, numerické výrazy a kvantifikácia
5. Substantíva, ich gramatické formy a sémantické funkcie v angličtine a slovenčine
6. Adjektíva a adverbiá v systéme angličtiny, ich gramatické a sémantické funkcie
7. Slovesá, ich systémové postavenie a gramatické a sémantické funkcie
8. Syntax angličtiny, typy a funkcie syntaktických štruktúr
9. Lexikálny systém angličtiny a slovenčiny z kontrastívneho hľadiska; lexikálne a sémantické medzijazykové paralelizmy a odlišnosti; tzv. „falošní priatelia“
10. Neoloqizácia angličtiny; prevzatia do slovenčiny, ich podoby a sémantické a komunikačné funkcie.
11. Lingvokultúrne medzijazykové odlišnosti angličtiny a slovenčiny; textové konektory; politická korektnosť a komunikačná primeranosť.
12. Korpusová lingvistika a jej využitie v kontrastívnej lingvistike; bilingválna lexikografia, paralelné korpusy a elektronické lexikálne databázy

Odporúčaná literatúra

BÁZLIK,M. et al. 2000. Porovnávacia gramatika anglického a slovenského jazyka I. Bratislava. Univerzita Komenského. 2000 ISBN 80-223-1470-6
*BÁZLIK, M. 2009. Common Errors Committed in Translating (not only) Legal Documents. In: Brno Studies in English, Vol. 35, No. 1; pp. 13-21. 2009
CRYSTAL, D. 2023. The Cambridge Encyclopaedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press.
KUBIŠOVÁ. A. et al. 2000. Porovnávacia gramatika anglického a slovenského jazyka II. Bratislava. Univerzita Komenského. 2000. ISBN 80-223-1471-4

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu

anglický a slovenský

Poznámky

180 hodín, z toho:
Prezenčné / Kombinované štúdium (P, S, C): 36
samoštúdium: 114
práca s textom: 30